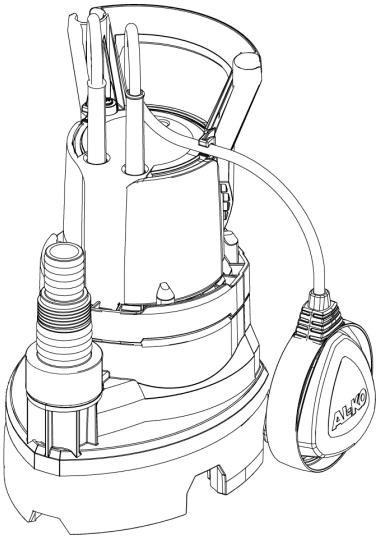
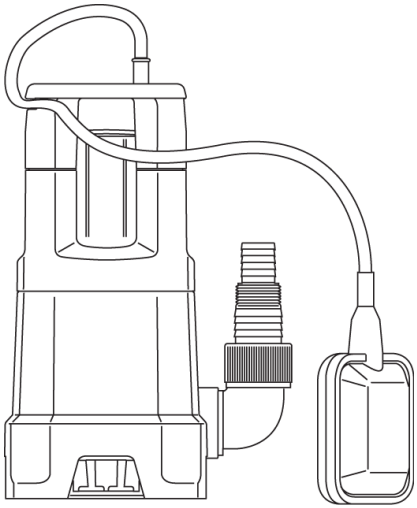
AL-KO
QUALITY FOR LIFE

BETRIEBSANLEITUNG
TAUCHPUMPE

SUB 6500
SUB 8500
DRAIN 7000/7200/7500
DRAIN 9500

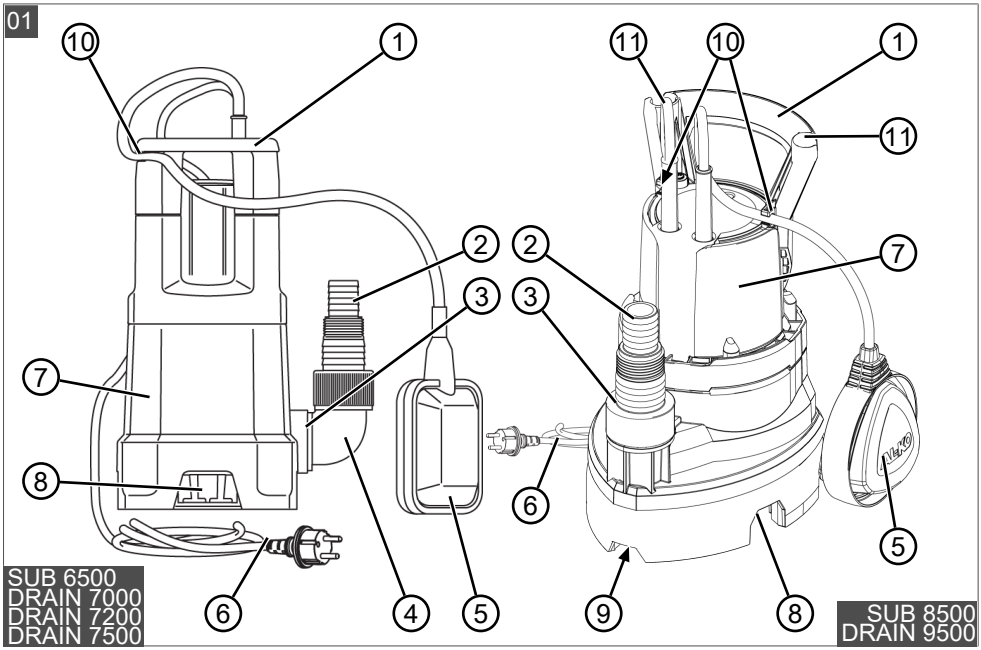


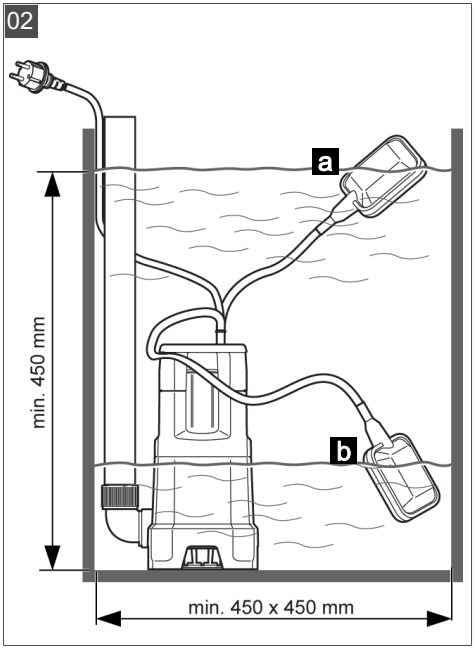


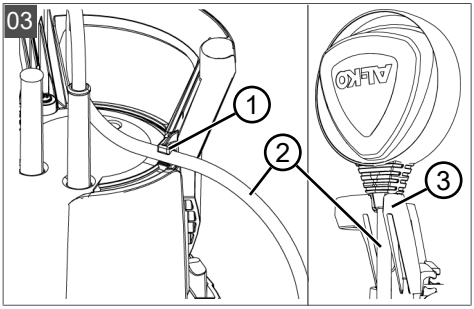
DE
GB
NL
FR
ES
IT
SI
HR
PL
CZ
SK
HU
DK
SE
NO
FI
EE
LT
LV
BG
RU
UA
TR

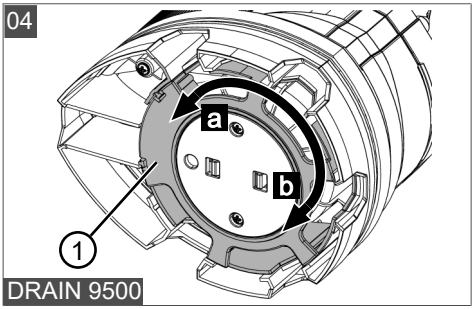
467769_j

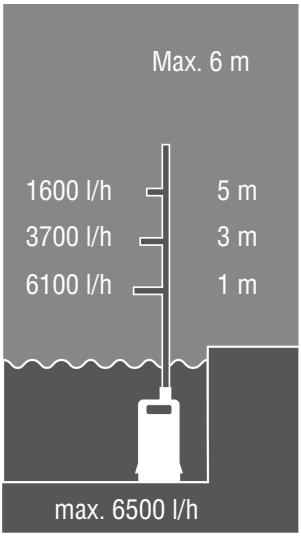
01 | 2023


01
10
1
2
3
7
8
6
4
5
SUB 6500
DRAIN 7000
DRAIN 7200
DRAIN 7500
11
10
1
11
2
3
7
6
9
8
5
SUB 8500
DRAIN 9500

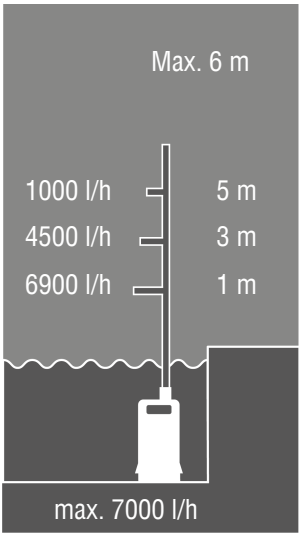

02
a
b
min. 450 mm
min. 450 x 450 mm


03
1
2
3

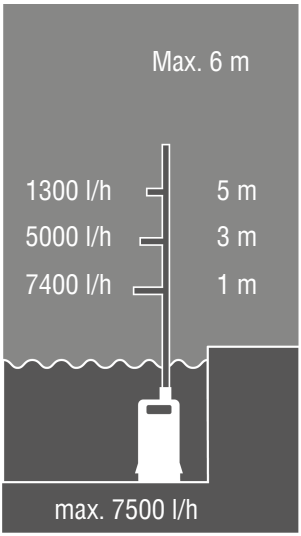

04
a
b
1
DRAIN 9500



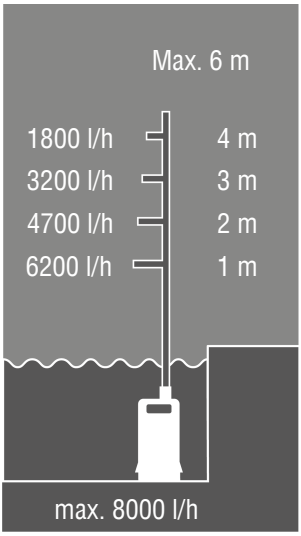
SUB 6500



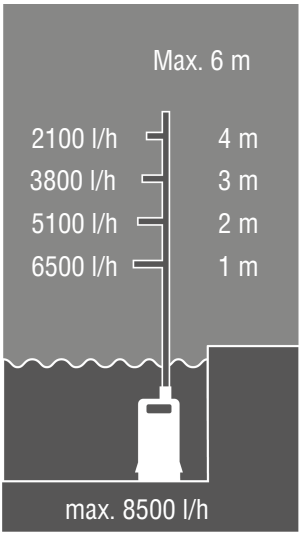
DRAIN 7000



DRAIN 7500



SUB 8500



DRAIN 9500

	SUB 6500	SUB 8500	DRAIN 7000	DRAIN 7200	DRAIN 7500	DRAIN 9500
	250 W	290 W	350 W	430 W	450 W	300 W
	230 V AC/50 Hz					
	5 m	5 m	5 m	5 m	5 m	5 m
	6 m	6 m	6 m	6 m	6 m	6 m
	6500 l/h	8000 l/h	7000 l/h	7200 l/h	7500 l/h	8500 l/h
	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
	8 cm	6 cm	13 cm	13 cm	13 cm	10 cm
	2 – 3 mm	2 – 3 mm	30 mm	30 mm	30 mm	25 mm
	4,0 kg	4,0 kg	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg	4,0 kg
	2,5 cm	0,5 cm	3 cm	3 cm	3 cm	3 cm
	on: 38 cm off: 17 cm	on: 26 cm off: 8 cm	on: 41 cm off: 20 cm	on: 41 cm off: 20 cm	on: 41 cm off: 20 cm	on: 28 cm off: 10 cm
	G1 1/4“	G1 1/4“	G1 1/4“	G1 1/4“	G1 1/4“	G1 1/4“

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1 Külön biztonsági utasítások 72
2 Ehhez a kezelési útmutatóhoz 72
2.1 A címlapon található szimbólumok 72
2.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak 73
3 Termékleírás 73
3.1 Rendeltetésszerű használat 73
3.2 Lehetséges előre látható hibás használat 73
3.3 Biztonsági és védőberendezések 73
3.3.1 Hővédelem 73
3.3.2 Úszókapcsoló (02) 73
3.4 Termékáttekintés (01) 73
3.5 A szállítmány tartalma 74
4 Biztonsági utasítások 74
5 Összeszerelés 74
5.1 Nyomócső beszerelése (01) 74
6 Üzembe helyezés 75
7 Kezelés 75
7.1 A szivattyú bekapcsolása 75
7.2 Állítsa be a be- és kikapcsolási magasságot 75
7.3 Szivattyú lábának beállítása (DRAIN 9500) 75
7.4 A szivattyú kikapcsolása 76
8 Karbantartás és ápolás 76
8.1 A szivattyú tisztítása 76
9 Hibaelhárítás 76
10 Tárolás 77
11 Ártalmatlanítás 77
12 Ügyfélszolgálat/Szerviz 77
13 Információk a megfelelőségi nyilatkozathoz 77
14 Garancia 77

1 KÜLÖN BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott testi-, szellemi- illetve érzékelési képességgel rendelkező vagy az ilyen készülék használatához szükséges gyakorlatnak vagy tudásnak híján lévő személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatának módját, és tudják, hogy használat közben milyen veszélyek fenyegetik őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.

Súlyosan és összetetten korlátozott képességű személyek az itt ismertetett utasításokból adódóan bizonyos igényekkel rendelkezhetnek.

2 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

2.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
	Üzemeltetési útmutató

Szimbólum	Jelentés
	Az áramütések elkerülése érdekében ügyeljen, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg vagy ne vágja át azt!

2.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

⚠ VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – anyagi károkat eredményezhet.

TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

3 TERMÉKLEÍRÁS

Ez a Használati útmutató különböző szivattyúmodellek leírását tartalmazza. A modellt a típustábla alapján tudja beazonosítani.

3.1 Rendeltetésszerű használat

A szivattyú kizárólag magánháztartásokban és kertekben történő használatra készült. Üzemeltetése csak a műszaki adatok között megadott tartományokban engedélyezett.

A szivattyú a következőkre alkalmas:

- elárasztott terület víztelenítéséhez,
- tartályok (például úszómedencék) át- és kiszivattyúzásához,
- vízvételezéshez kutakból és aknákból,
- lefolyók és vízelvezető aknák víztelenítéséhez (csak DRAIN szivattyú esetén).

A szivattyú kizárólag az alábbi folyadékok szállítására használható:

- tiszta víz, esővíz,
- klórtartalmú víz (pl. úszómedencék),
- használati víz,
- szennyezett víz max. 5% lebegőanyaggal és max. 30 mm átmérőjű szemcsemérettel (csak DRAIN szivattyú esetén).

Amennyiben egyéb, vagy a megadott előírásoknak nem megfelelő folyadékokhoz használja a berendezést, az nem rendeltetésszerű használatnak számít.

3.2 Lehetséges előre látható hibás használat

A szivattyút tilos tartósan üzemeltetni. Nem alkalmas az alábbi folyadékok szállítására:

- ivóvíz
- sós víz
- élelmiszerek
- agresszív anyagok, vegyi anyagok
- maró, éghető, robbanásveszélyes és gázképző folyadékok
- 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékok
- homokos víz és csiszoló hatású folyadékok (csak SUB-szivattyú esetén).

3.3 Biztonsági és védőberendezések

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A sérült és kiiktatott biztonsági és védőberendezések súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A sérült biztonsági és védőberendezéseket javíttassa meg.
- A biztonsági és védőberendezéseket soha ne iktassa ki.

3.3.1 Hővédelem

A szivattyút hővédelmi szabályozó kapcsolóval szerelték fel, amely túlhevülés esetén lekapcsolja a motort. 15-20 perc hűtési fázis után a szivattyú automatikusan ismét bekapcsol.

A szivattyút csak akkor használja, ha az teljesen elmerül a folyadékban.

3.3.2 Úszókapcsoló (02)

Az úszókapcsoló automatikusan bekapcsolja (02/a) a szivattyút egy megadott vízszint (bekapcsolási szint) elérésekor, majd ismét kikapcsolja (02/b), amikor a vízszint a kikapcsolási szintre csökken. Az úszókapcsolónak a vízfelületen szabad mozgásra képesnek kell lennie.

3.4 Termékáttekintés (01)

Sz.	Alkatrész
1	Fogantyú
2	Kombinált csőcsatlakozó
3	Nyomócsonk

Sz.	Alkatrész
4	Csatlakozókönyök*
5	Úszókapcsoló
6	Csatlakozókábel
7	Szivattyúház
8	Szívórés
9	Állítható láb**
10	Kábelkapocs
11	Csíptető a tartós üzemeléshez***

** csak SUB 6500 / DRAIN 7000/7200/7500*

*** csak DRAIN 9500*

**** csak SUB 8500 / DRAIN 9500*

3.5 A szállítmány tartalma

SUB 6500 / DRAIN 7000/7200/7500: A szivattyút üzemkészen, kombinált csőcsatlakozóval, csatlakozókönyökkel és használati utasítással együtt szállítjuk.

SUB 8500 / DRAIN 9500: A szivattyút üzemkészen, kombinált csőcsatlakozóval és használati utasítással együtt szállítjuk.

4 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ VESZÉLY! Az elektromos vezető anyagból készült alkatrészek megérintése veszélyt jelenthet. A szivattyú vagy a hosszabbítókábel meghibásodása súlyos sérülésekhez vezethet!

- Azonnal válassza le a dugaszt a hálózatról.
- A készüléket egy FI-védőkapcsolón keresztül csatlakoztassa, amelynek névleges hibaáramerőssége < 30 mA.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély a forró víz miatt! Ha a nyomóoldal zárva van, hosszabb működtetés esetén (> 10 perc) a szivattyúban lévő víz erősen felmelegedhet és bárhol kifolyhat.

- Válassza le a szivattyút a hálózatról és hagyja, hogy a szivattyú és a víz is lehűljön.
- Ellenőrizze a szívó oldali vízszintet.
- Ellenőrizze a vezetékek tömítettségét.
- Ellenőrizze le a szívó- és nyomóvezeték telepítését.
- Csak azután kapcsolja be ismét a szivattyút, ha minden hibát elhárítottak!

- Tilos a szivattyút a csatlakozókábelnél fogva felemelni, szállítani vagy rögzíteni. Ne használja a hálózati kábelt a hálózati dugó csatlakozóaljzatból történő kihúzásához.
- Tilos a szivattyún bármit önkényesen megváltoztatni vagy átépíteni. A javításokat csak ügyfélszolgálatunkkal szabad végeztetni.
- A készüléken végzendő munkák előtt húzza ki a hálózati dugaszt. A hálózati dugaszt nedvességtől óvni kell.
- A szivattyút és hosszabbítókábelt csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad használni. A meghibásodott berendezéseket tilos üzemeltetni.
- Az állatokat tartsa biztonságos távolságban, illetve kapcsolja ki szivattyút, ha állatok közelednek.

Elektromos biztonság

- Tilos a szivattyút üzemeltetni, ha az úszómedencében vagy a kerti tóban személyek tartózkodnak.
- A házi hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a műszaki adatokban leírt hálózati feszültséggel, nem szabad egyéb más tápfeszültséget használni.
- A gép kizárólag a DIN/VDE 0100 szabvány 737-es, 738-as és 702-es részeinek megfelelő elektromos berendezésre köthető rá. A biztonság érdekében egy 10 A-es kismegszakítót kell beszerelni.
- Csak olyan hosszabbítókábelt használjon, amely szabadban is alkalmazható – a minimális keresztmetszete 3 x 1,5 mm^2, H07RN-F minőségű a DIN 57282/57245 szabvány szerint, fröccsenő víz ellen védett dugaszoló berendezéssel. A kábeltekercset mindig teljesen tekerje le.
- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hosszabbítókábel állapotát.

5 ÖSSZESZERELÉS

5.1 Nyomócső beszerelése (01)

ℹ TUDNIVALÓ A kombinált csőcsatlakozó a választott tömlőcsatlakozónak megfelelően méretre vágható. A lehető legnagyobb átmérőjű tömlőt használja.

1. **SUB 6500 / DRAIN 7000/7200/7500**: A csatlakozókönyököt (01/4) csavarozza be a szivattyúkimenetbe (01/3). A kombinált csőcsatlakozót (01/2) szerelje be a csatlakozókönyökbe.

2. **SUB 8500 / DRAIN 9500**: A kombinált csőcsatlakozót (01/2) csavarozza be a szivattyúkimenetbe (01/3).
3. Rögzítse a tömlőt a kombinált csőcsatlakozón.
4. A hálózati kábelt (01/6) kábelkötözőkkel rögzítse a nyomóvezetékre.
5. A hálózati kábelt teljesen csévélje le.
6. Dugja be a csatlakozódugót a dugaszaljba.

6 ÜZEMBE HELYEZÉS

FIGYELEM! **Elárasztás veszélye!** A szivattyú meghibásodásakor víz szabadulhat ki, és az elárasztás következményes károkat okozhat.

- Megfelelő intézkedésekkel biztosítsa, hogy a szivattyú esetleges meghibásodása esetén ne önthessen el semmit a szivattyúzott anyag, ezzel további károkat okozva.

FIGYELEM! **Készülékkárok veszélye!** A nyomóvezetékek nem teljes kiürítése esetén a szivattyú magától nem légtelenítődik, ami a szivatytyú károsodásait okozhatja.

- Az aknából történő kivételt követő ismételt üzembe helyezés esetén ügyeljen arra, hogy a nyomóvezeték teljesen üres legyen.

- A szivattyút egy kötélre felfüggesztve működtesse, vagy ügyeljen a szivattyú biztonságos (álló vagy vízszintes) helyzetére.
- A szivattyút csak akkor használja, ha az teljesen elmerül a folyadékban.
- Ügyeljen rá, hogy a merülőszivattyú és a talaj között megfelelő legyen a távolság.
- Soha ne üzemeltesse a szivattyút zárt nyomóvezetékkel.
- Aknák esetében mindig ügyeljen arra, hogy megfelelő méretűek legyenek.
- Az aknákat mindig lépésbiztosan fedje le.

7 KEZELÉS

7.1 A szivattyú bekapcsolása

FIGYELEM! **Készülékkárok veszélye!** A szivattyú nem szívhat be szilárd anyagokat. Amennyiben a szállított anyagban homok vagy egyéb súroló hatású anyagok találhatók, azok tönkreteszik a szivattyút.

- Ügyeljen arra, hogy idegen testek ne kerülhessenek a szállítóközegbe.

TUDNIVALÓ Iszapos, homokos vagy kavicsos talaj esetén használjon egy megfelelő lemezt, hogy a szivattyú biztosan álljon.

1. A hálózati kábelt (01/6) teljesen csévélje le.
2. Gondoskodjon róla, hogy az elektromos dugaszcsatlakozók elárasztásbiztos területen legyenek.
3. Állítsa be a be- és kikapcsolási magasságot (lásd *Fejezet 7.2 "Állítsa be a be- és kikapcsolási magasságot", oldal 75*).
4. Csak DRAIN 9500: Állítsa be az állítható láb megfelelő helyzetét (lásd *Fejezet 7.3 "Szivattyú lábának beállítása (DRAIN 9500)", oldal 75*).
5. A szivattyút lassan merítse bele a szállítóközegbe. Eközben tartsa kissé ferdén a merülőszivattyút, hogy az esetleg beszorult levegő távozhasson belőle.
6. Dugja be a csatlakozódugót a dugaszaljba.

7.2 Állítsa be a be- és kikapcsolási magasságot

Rögzítse az úszókapcsoló kábelét (03/2) a kábelkapocsra (03/1). A rögzítési pont megváltoztatásával lehet az úszókapcsoló kapcsolási pontját egyénileg beállítani. Az úszókapcsoló ajánlott kábelhossza kb. 120 mm.

Csak SUB 8500 / DRAIN 9500: Tartós üzemeléshez az úszókapcsoló kábelét (03/2) akassza be az erre a célra kialakított kapocsba (03/3).

FIGYELEM! **Készülékkárok veszélye!** Leszivattyúzás közben fennáll a veszély, hogy a szivattyú szárazon fut, és ezáltal készülékkárok fordulhatnak elő.

- Ha maradékszintig szivattyúz, folyamatosan felügyelje a szivattyút, és gondoskodjon róla, hogy ne járjon szárazon.
- A maradékszint elérésekor az üzemmódválasztó húzza ki a hálózati csatlakozót a szivattyú leállításához.

TUDNIVALÓ Amennyiben a vízszint a maradékszint alá esik, a szivattyú levegőt szív. Ebben az esetben a szivattyút légteleníteni kell, mielőtt az emelkedő vízszint miatt újra bekapcsolná.

7.3 Szivattyú lábának beállítása (DRAIN 9500)

A beállítható láb (04/1) segítségével csökkenthető a szívórés (01/8) mérete. Ez sekélyebb szivattyúzást eredményez, a szivattyú nem szívja

be a nagyobb anyagokat, és a szállítási mennyiség csökken.

- A szívórás méretének csökkentése érdekében forgassa a szivattyú lábát az óramutató járásával ellentétes irányba (04/a).
- A szívórás méretének növelése érdekében forgassa a szivattyú lábát az óramutató járásával megegyező irányba (04/b).

7.4 A szivattyú kikapcsolása

1. Húzza ki a csatlakozót a dugaljból.

8 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

8.1 A szivattyú tisztítása

TUDNIVALÓ Klórtartalmú uszodavíz vagy üledéket hagyó folyadékok szállítása után a szivattyút tiszta vízzel át kell mosni.

1. Szükség esetén tiszta vízzel tisztítsa meg a szívórést (01/8).

9 HIBAELHÁRÍTÁS

VESZÉLY! Áramütés veszélye! A szivattyún végzett munka közben fennáll az áramütés veszélye.

- Minden hibaelhárítási tevékenység előtt távolítsa el az elektromos csatlakozót.
- A berendezés esetleges elektromos hibáit villamossági szakemberrel javíttassa ki.

TUDNIVALÓ Amennyiben nem tudja kiküszöbölni az üzemzavart, forduljon illetékes ügyfélszolgálatunkhoz.

Zavar	Lehetséges ok	Teendő
A motor nem jár.	Megszorult a járókerék.	Távolítsa el a szívási területről a szennyeződést. A tisztítást a motorház hátulján található nyíláson keresztül, egy megfelelő szerszámmal végezze.
	A hővédő kapcsoló lekapcsolt.	Várjon, amíg a hővédő kapcsoló ismét bekapcsolja a szivattyút. Ügyeljen rá, hogy a szállítandó anyag hőmérséklete ne legyen magasabb az engedélyezettnél. Ellenőriztesse a szivattyút.
	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze a biztosítékokat, az áramellátást pedig ellenőriztesse villamossági szakemberrel.
	Az úszókapcsoló emelkedő vízszintnél nem kapcsol.	Küldje a szivattyút egy AL-KO szervizbe.
A szivattyú jár, de nem szállít.	Levegő van a szivattyúházban.	Tartsa ferdén a szivattyút, így légtelenítve azt.
	Szívóoldali eltömődés.	Távolítsa el a szívási területről a szennyeződést.
	Elzáródott a nyomócső.	Nyissa ki a nyomócsövet.
	Megtört a nyomótömlő.	Egyenesítse ki a nyomótömlőt.

Zavar	Lehetséges ok	Teendő
Kevés a folyadékmennyiség	Túl kicsi a tömlő átmérője.	Használjon nagyobb átmérőjű nyomótömlőt.
	Szívóoldali eltömődés.	Távolítsa el a szívási területről a szennyeződést.
	Túl nagy a szállítási magasság.	Ügyeljen a maximális szállítási magasságra. Ezt a műszaki adatok között találja.

10 TÁROLÁS

TUDNIVALÓ Fagyveszély esetén a rendszert teljesen ki kell üríteni és a szivattyút egy fagymentes helyen kell tárolni.

11 ÁRTALMATLANÍTÁS



Az elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!

A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően kell leselejtezni őket.

12 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:
www.alko-garden.com/service-contacts

A pótalkatrészekkel kapcsolatos további információk itt találhatók:
www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMÁCIÓK A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATHOZ

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU-irányelvek követelményeit, az EU biztonsági szabványait és a termékspecifikus szabványokat. A megfelelőségi nyilatkozat a kezelési útmutató része, és a gépnél kell tartani.

14 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserével történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (x)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kellékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.